

中巴关系史上的重要里程碑

——巴西各界人士高度评价习近平主席国事访问

本报记者 张志文 屈佩

应巴西总统卢拉邀请，国家主席习近平近日对巴西进行国事访问。访问期间，习近平主席同卢拉总统共同宣布，将中巴关系定位提升为携手构建更公正世界和更可持续星球的中巴命运共同体，同时将共建“一带一路”倡议同巴西发展战略对接。接受本报记者采访的巴西各界人士表示，习近平主席此次访成果丰硕、意义深远，成为中巴关系史上的重要里程碑。作为两大发展中大国，中巴两国携手共进、团结合作，必将谱写全球南方团结自强、共同繁荣故事的精彩篇章，为世界和平稳定作出更大贡献。

“为两国全面深化各领域务实合作指明方向”

习近平主席指出，中国和巴西是东西半球两大发展中国家。回首过去50年，中巴关系跨越山海，探索出发展中大国相互尊重、互利友好、合作共赢的正确相处之道。

巴西—中国友好协会主席恩里克·达诺布雷加表示：“习近平主席此次访推动两国关系进一步发展，为两国全面深化各领域务实合作指明方向。”他认为，中巴两国虽然地理距离遥远，但两国人民的心贴得很近；尽管语言文化不同，但两国人民对美好生活的向往是一致的。

巴西是首个同中国建立战略伙伴关系的国家，也是首个同中国建立全面战略伙伴关系的拉美国家，两国关系始终走在中国同发展中国家关系的前列。近年来，中巴人文领域交流合作持续深化，音乐、舞蹈、美食、体育等成为促进两国民心相通的新桥梁，持续加深两国人民相互了解和友好感情。

“习近平主席此次访极大地激发了两国在人文交流等领域的合作潜力。”巴西文化部部长玛格丽特·梅内塞斯表示，“两国人民对彼此文化的热情日益高涨。”

今年8月，里约热内卢依帕内玛海边的“G20之家”剧场内，一串串红灯笼高高挂起，庆祝中巴建交50周年文艺演出活动在此举行，一曲《我爱你，中国》引得现场掌声连连；万里之遥的北京中国国家图书馆音乐厅内，来自巴西里约热内卢的马累青少年交响乐团为观众带来了一场融合中巴两国文化特色的艺术盛宴；11月18日，来自中国贵州的“村超”足球队的小将，与巴西当地青少年足球运动员在里约热内卢进行了一场友谊赛，尽管双方语言不同，但足球运动将他们联系在一起……

当前，中巴关系正处于历史最好时期。在两国元首的战略引领下，中巴日益成为命运与共的可靠朋友、共促和平的积极力量。巴西中国商贸文化发展合作协会会长马里奥·埃斯特雷拉表示：“习近平主席此次访问为两国关系长远发展注入动力。中巴命运共同体建设承载了我们对实现

共同发展的期待，我们将为此不懈努力。”

“习近平主席的访问对于深化两国关系具有历史性意义。”巴西里约热内卢州议会副议长、中巴议员阵线主席蒂娅·茹表示，中巴是全球南方两大重要经济体，期待两国为构建人类命运共同体作出更大贡献。

“对于巴西加快发展和全球南方国家实现自强具有重要现实意义”

习近平主席指出，当前，新一轮科技革命和产业变革加速兴起，双方应该牢牢把握时代机遇，持续推进共建“一带一路”倡议同巴西发展战略对接，不断提升两国互利合作的战略性、全面性、开创性，打造更多顺应时代潮流、持久惠民的示范性项目，促进各自国家和地区共同发展。

“共建‘一带一路’倡议同巴西发展战略对接，不仅将进一步深化两国传统友好，也为中巴经贸合作带来巨大机遇。”巴西外贸商会联合会主席阿达尔·卡尔内罗表示，巴西商业界高度关注习近平主席此次访，共建“一带一路”倡议具有重要意义，“中巴两国加强战略对接，对于巴西加快发展和全球南方国家实现自强具有重要现实意义”。

中国连续15年成为巴西第一大贸易伙伴，是巴西主要外资来源国之一；过去3年，中国自巴西年进口额均超过千亿美元……近年来，中巴双边贸易结构日益优化，合作水平持续提升，共同利益不断扩大，农业、基础设施、能源资源、绿色发展、科技创新、金融等领域互利合作亮点纷呈、卓有成效，有力促进了各自经济社会发展。

在巴西北部城市玛瑙斯，TCL电视机工厂生产车间的智能化生产线上，工人们正有条不紊地进行作业。工厂工程主管亚当·门德斯告诉记者，工厂不仅给巴西市场提供了优质的产品，还引入了先进的技术，带动了相关产业发展，创造了大量就业岗位。“中巴经贸往来为巴西人民带来实实在在的好处，期待两国未来继续拓展合作空间。”门德斯说。

作为近年来巴西最大的基础设施建设项目，国家电网巴西控股公司巴西东北特高压项目不断推进，投入运营后将有力支撑巴西经济社会绿色低碳发展；中国广核集团的180兆瓦风电项目投运以来，为43万户家庭提供了电能，每年减少65万吨二氧化碳气体排放，为巴西清洁能源发展注入强劲动力；中粮国际在巴西运营约18万公顷的甘蔗种植园和4座糖厂，依托物联网、无人机、卫星遥感等技术，实现对甘蔗种植到加工运输全流程的智能管控，加快当地农业

区。一次次倒计时算日子，只争朝夕。在寒冬、在酷暑，顶风冒雨、披星戴月。

这8年，排好优先序，把准时效度。习近平总书记多次强调不求速成，脱贫摘帽后还要稳一稳、沉淀沉淀，确保经得起历史的检验。从“一个都不能少”的全面小康，到“一个都不能掉队”的共同富裕，“压茬推进”的时间表上，写着治国之策。

“我们不仅为中华民族谋复兴，也为世界人民谋幸福，不仅追求自身发展，也致力于同世界上其他国家实现共同发展，这就是我提出构建人类命运共同体的初衷。”你中有我，我中有你，大格局、大战略，注定了“自己过得好，也希望各国人民过得好”。

和合共生，“同球共济”。与饥饿和贫困问题相伴的，还有另一个事实：一些发展中国家和欠发达国家在发展大潮中成为“被遗忘的角落”，强权政治、霸权行径扰乱世界安宁。也因此，细心的观察者会发现，里约热内卢峰会上中国国家主席的两篇重要讲话，标题里有同一个词：公正。

“中方愿同各方一道行动起来，建设一个共同发展的公正世界，让贫困成为过去，让美好愿景成为现实。”

“让越来越多发展中国家过好日子、实现现代化。”中国在峰会上宣告的理念和行动，对于已经一再见证并确信中国“重信守诺”的“全球南方”来说，昭示着机遇、信

心、希望和无限的可能。

“中国坚持授人以鱼，也授人以渔。我们希望在中国的帮助下自己学会钓鱼。”有非洲国家元首这样说。“我希望缩小贫富差距，建设一个有长远前景的国家，希望我们也可以成为像中国这样的国家。”秘鲁总统博鲁阿尔特对中国发展心向往之。“此次访问秘鲁之前，我在圣地亚哥受邀出席了一场国际书展，在那里展出了您的全部著作”“这让我非常欣喜”，智利总统博里奇在会见厅拿出了《习近平谈治国理政》一书。

“为世界和平和发展事业作出新的贡献”

再看里约热内卢峰会上的这篇讲话，有一句话格外打动人：“我先后在中国的村、县、市、省、中央工作，扶贫是工作的一个重要内容，也是我立志要办成的一件大事。”

回望。将时光的书页向前翻。翻到2012年，党的十八大后，习近平总书记去了趟河北阜平，看了乡亲们的日子，“心情沉重”。脱贫攻坚战的总动员令自此打响。翻到1997年，“真正触动我对扶贫下那么大的决心，除了自己的经历，就是看了西海固。”在那里，他体会到什么“家徒四壁”。

再翻到福建宁德、河北正定、陕西梁家河……“我很期盼的一件事，就是让乡亲们饱餐一顿肉，并且经常吃上肉。”水流有源，木生有根。

10年前，习近平主席在巴西利亚同拉美和加勒比国家领导人共同宣布成立中拉论坛，推动中拉关系进入了平等、互利、创新、开放、惠民的新时代。巴西中国宏观经济研究院主席克劳迪娅·亚努齐表示：“近年来，包括巴西在内的拉美国家与中国的关系不断加强，相信未来双方将在中拉论坛和共建‘一带一路’倡议等平台上继续深化合作，加强互联互通等各领域务实合作，为世界和平和发展事业作出新的贡献。”

（本报里约热内卢11月23日电 记者时元皓、陈海琪、宋亦然参与采写）

和音

中国智慧点亮全球治理的「拉美时刻」

充满生机和希望的南半球初夏时节，见证了中国特色大国外交新的历史性时刻。11月13日至23日，习近平主席应邀赴鲁出席亚太经合组织第三十一次领导人非正式会议并对秘鲁进行国事访问，赴巴西出席二十国集团领导人第十九次峰会并对巴西进行国事访问。在人类历史的十字路口，习近平主席的拉美之行发出坚定维护多边主义的明确信息，用中国智慧点亮全球治理的“拉美时刻”，为携手建设更加美好的世界汇聚磅礴力量。

洞察世界经济发展规律，以坚持开放发展回答世界之问。早在2017年1月，面对逆全球化思潮抬头，习近平主席就在达沃斯世界经济论坛上振聋发聩地指出，“搞保护主义如同把自己关进黑屋子”，“让世界经济的大海退回到一个一个孤立的小湖泊、小河流，是不可能的”，为迷茫中的世界指明了方向。如今，世界再次处于关键历史节点，国际社会又一次把目光投向中国，期待习近平主席再次拨云破雾，提出中国方案。

经济全球化的发展大势从未改变，越是困难时刻，越要坚定信心。习近平主席深刻指出，经济全球化是社会生产力发展的客观要求，是科技进步的必然结果，是浩浩荡荡的历史潮流，虽然遭遇过逆风和回头浪，但其发展大势从未改变，提出坚持创新驱动、与时俱进、以人为本，推动普惠包容的经济全球化，更好惠及不同国家、不同群体。着眼于推动构建亚太命运共同体，努力开创亚太发展新时代，习近平主席呼吁亚太经济体始终坚持真正的多边主义，构建开放融通、亚太合作格局、培育绿色创新的亚太增长动能、树牢普惠包容的亚太发展理念，引领亚太开放合作启新程。2026年中方将第三次担任亚太经合组织东道主，充分彰显历史主动和责任担当。智利总统博里奇表示，期待在亚太经合组织等多边框架内同中方密切沟通，共同反对保护主义，维护全球自由贸易和产业链安全畅通。

“国际社会面临的挑战只能通过多边方式予以应对。”《二十国集团领导人里约热内卢峰会宣言》如是指出。习近平主席出席二十国集团领导人第十九次峰会并发表重要讲话，全面系统阐释中国的全球治理观，从历史长周期和全人类共同发展的繁荣的高度，为全球治理把脉开方，并从经济、金融、贸易、数字、生态等五个方面提出完善全球治理的理念主张，呼吁建设合作型、稳定型、开放型、创新型、生态友好型世界经济，为完善全球治理指明了方向。外国领导人表示，高度赞赏习近平主席就全球治理阐述的精辟主张，愿同中方加强沟通协调。

发展是人类社会的永恒主题，更是破解当前全球性问题的“金钥匙”。习近平主席始终高度重视发展问题，强调应该推动更加包容、更加普惠、更有韧性的全球发展，建设一个共同发展的公正世界，宣布中国支持全球发展的八项行动，包括加入“抗击饥饿与贫困全球联盟”，同巴西、南非、非盟共同发起“开放科学国际合作倡议”，扩大对最不发达国家单边开放等，展现了宏阔的全球视野，顺应了世界经济和科技的发展趋势，为推动全球可持续发展注入新动力。国际舆论认为中国的方案既有理念指引，又有务实路径，将对有效应对全球性挑战产生重要和深远影响。

中国始终是全球南方的一员，是支持各国共同发展的行动派、实干家。习近平主席结合亲身经历，生动讲述中国脱贫故事，指出本着滴水穿石、一张蓝图绘到底的韧性、恒心和奋斗精神，发展中国家的贫困问题是可以解决的，弱鸟是可以先飞、高飞的。中国可以成功，其他发展中国家同样可以成功。中国成功打赢脱贫攻坚战的现实意义，极大增强了发展中国家的信心和底气。“习近平主席教会我们如何摆脱极端贫困、成为一个强大的国家，是我们学习的榜样。”秘鲁总统博鲁阿尔特表示，“我们从中国身上学习到，没有什么是不可能的。”

世界百年未有之大变局加速演进，单边主义和保护主义上升。关键时刻，各方更需要不畏浮云遮望眼，展现智慧和担当，推动历史进步。在习近平外交思想的正确指引下，中国高举人类命运共同体旗帜，在国际风云变幻中从容自信、占据主动，在世界大变局中乘风破浪、勇毅前行，不断为维护世界和平、稳定和发展作出新贡献，坚定推动人类迈向更加美好的未来。

大使随笔

赓续传统友好 深化务实合作

鹿春雪

阿尔巴尼亚地处巴尔干半岛西部，被称为“山鹰之国”，这里风景秀美、气候宜人、民风淳朴。1949年11月23日，阿尔巴尼亚正式同中国建立外交关系。75年来，中阿关系历经时代变迁和国际风云变幻，保持良好发展势头，为两国和两国人民带来实实在在的利益。

传统友谊是中阿关系的源头活水，在新时期赓续传统友好是两国共同的历史使命。相似的历史际遇使中阿两国人民有天然的亲近感。时至今日，阿尔巴尼亚—中国友好协会的老同志们仍时常动情忆及当年同中国朋友交往点滴，阿尔巴尼亚首都地拉那街头经常能听到“你好，同志”的中文问候。近年来，两国关系取得新的发展，政治互信牢固，各领域交流合作成果丰硕，中阿友好更加深入人心。

务实合作是中阿关系的不竭动力，在更高水平上实现互利共赢是两国共同的努力方向。中阿利益契合点多，经济互补性强，合作潜力大。近年来，在共建“一带一路”倡议和中国—中东欧国家合作的引领下，中阿务实合作取得丰硕成果。2023年，中国跃升为阿尔巴尼亚第二大贸易伙伴，阿尔巴尼亚蜂蜜、乳制品输华准入程序顺利完成，农产品对华出口持续扩大。今年1至9月，中阿贸易额达8.39亿美元。中阿双方将进一步挖掘各领域合作潜力，为两国关系发展注入新活力。

人文交流是中阿关系的强力纽带，在相互尊重的前提下推动文明互鉴是两国共同的精神追求。中阿文化交流由来已久，《宁死不屈》《第八个是铜像》等阿尔巴尼亚经典电影曾在中国风靡一时，大熊猫、中国功夫等广受阿民众喜爱。今年9月，中国驻阿尔巴尼亚大使馆同阿尔巴尼亚经济、文化和创新部合作举办“2024中国文化周”，其间举行的“纪念中阿建交75周年联合画展”“中国电影周”“中国美食节”等丰富多彩的文化活动，吸引数以万计的当地民众和外国游客参与体验。自2013年成立以来，地拉那大学孔子学院已累计招收近5000名阿尔巴尼亚学生，越来越多的当地年轻人通过学习中文走近中国、感知中国。2023年中阿双方签署互免签证协定和旅游合作谅解备忘录，两国人员往来更加便利、频繁。

中国迈上全面建设社会主义现代化国家新征程，正以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴伟业，必将为中阿关系持续稳定发展带来新机遇、注入新动力。站在建交75周年的新起点上，两国将进一步加强各层级交往，赓续传统友好，深化务实合作，拓展人文交流，不断打造中阿关系更加美好的未来。（作者为中国驻阿尔巴尼亚大使）

第三十六届韩素音国际翻译大赛颁奖典礼暨翻译促进人类文明交流座谈会在京举行

新华社北京11月23日电（记者白瀛）由中国外文局指导，中国翻译协会、中国翻译研究院主办的第三十六届韩素音国际翻译大赛颁奖典礼暨翻译促进人类文明交流座谈会23日在京举行。全国政协副主席、民进中央常务副主席朱永新作特别致辞。

朱永新在向大会发来的特别致辞中指出，面对国际传播领域重大现实问题，翻译对推进中外文明交流互鉴具有重大意义。中国翻译事业发展应持续锚定文化强国建设，坚持以文明交流互鉴推动中华民族现代文明建设，以翻译工作筑牢人类文明交流的共识根基，重视翻译教育培养，坚持文化建设和着眼于人，落脚于人。

活动期间还举办了第三十六届韩素音国际翻译大赛译文评析讲座，以及“翻译与提升国家文化软实力”“翻译与文明交流互鉴人才培养”两场专题座谈。

中共代表团出席亚洲政党国际会议

新华社金边11月23日电（记者吴长伟）11月21日至23日，应柬埔寨人民党邀请，中共中央对外联络部副部长孙海燕率中共代表团赴柬出席亚洲政党国际会议第十二届大会及有关活动，广泛接触与会政党代表。

外方高度评价并支持习近平总书记提出的三大全球倡议，期待同中国共产党深化交流互鉴与国际合作，共促地区和平稳定与发展繁荣。

2024波兰“中国电影节”在华沙开幕

据新华社华沙11月22日电（记者张章、夏原一）2024波兰“中国电影节”22日在波兰首都华沙开幕，300多名嘉宾出席开幕式。

“相信中巴双边关系将不断加强”

——访巴西—中国企业家委员会执行主席特雷维桑

本报记者 时元皓

“中国是巴西出口的主要目的地，也是巴西进口的主要来源国。”巴西—中国企业家委员会执行主席克劳迪娅·特雷维桑日前在接受本报记者采访时表示，中巴两国经贸往来密切，呈现互补性强的特点，“以农产品为例，巴西是中国农产品进口的主要来源国，而中国则是巴西农产品最大的出口目的地。未来双方进一步合作的潜力巨大，我相信中巴双边关系将不断加强。”

“巴西—中国企业家委员会致力于促进两国企业间对话交流，改善两国贸易和投资环境。”特雷维桑表示，自己曾两度在中国担任记者，时间加起来有6年，见证了中国经济社会的巨大发展变化，从那时起她就开始把自己在华所见所闻讲述给巴西民众。

“2011年以来，巴西—中国企业家委员会每年都会发布一份关于中国对巴西的投资报告。”特雷维桑说，中国已经成为巴西重要的投资来源国，传统投资领域主要包括电力部门、石油和天然气勘探等。“近年来，我们注意到中国在能源转型和低碳发展方面的投资有所增加，包括太阳能、风能发电设施以及电动汽车制造等领域。”她说。

巴西—中国企业家委员会今年9月公布的数据显

第二届中希国际戏剧节在雅典开幕

据新华社雅典11月23日电（记者陈刚）第二届中希国际戏剧节22日晚在位于雅典北郊的圣妮剧场开幕。

广州杂技团当晚上演10多个具有创新风格的现代杂技节目，将武术、体操、舞蹈、戏剧等元素融入杂技表演。如在《滚环一酒中侠》节目中，表演者将中国传统武术醉拳与杂技中的滚环表演融合，《化蝶》则是将戏剧舞

蹈与空竹表演结合，肩上芭蕾《天鹅》更是将西方古典芭蕾和中国传统杂技的创造性结合起来，充分展现了舞蹈和杂技的力与美。

希腊文化部当代艺术管理局局长乔治·卡卡斯在开幕式致辞中表示，尽管两国相隔千山万水，但共同的人文精神和对古老文明的敬仰之情使两国人民的心紧紧相连。

希腊—中国友好协会主席扬尼斯·迪奥法诺普洛斯表示，很高兴能在雅典再次欣赏到精彩的中国杂技，他相信希中文化交流将增进两国友谊。（本报里约热内卢电）